

**MARSCHALL JAKAB**

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

**Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.**

a főté közelében (saját ház).

**Délvidék legnagyobb ruhatelep**  
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére  
**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija &amp; Bondy biz.)

**Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.****Külön osztály:** Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél****Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.**

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

**EFCO** a legjobb  
porosz kőszén

Kapható

**Schaar és Várnay**

tel. pén

TEMESVÁR-BELVÁROS,

a Kadetiskolával szemben.

Telefon 964.

**Vasárnap, decz. 24-én, d. u. 3 órakor.****A csillagszemű királykisasszony.**

Vidám mesejáték 6 képen. Irta: Kómor Gyula. Zenéjét szer-zette: Stephanides Károly. — I. kép: A vén hegedűs. II. kép: Az aranytál. III. kép: Az elveszett paradicsom. IV. kép: Az új erdősz. V. kép: Ahol legnagyobb a veszély. VI. kép: Huba király.

**Személyek:**

Huba, Fellegország királya . . . . .	Vidor József
Magasztos Csillagország királya . . . . .	Kövessy L.
Margit, a leánya . . . . .	Greguss M.
Sistergő Tamás, Huba főerdésze . . . . .	Tábori Emil
Podagra, Fellegország főminisztere . . . . .	Virágh F.
Mámi, a nagynénje . . . . .	Mihályi J.
Miska, szolgálgeény . . . . .	Cseh Iván
Böske, cselédleány . . . . .	Bartkó E.
Káprázat, tündér . . . . .	Ocskayné
Csalóka Péter . . . . .	Kardoss G.
Venyige, korcsmáros . . . . .	Róna Valér
Pipacs Lajos, földmives . . . . .	Puskás D.

Városi nép, katonák, zenészek, udvarhölgyek, udvarnanczok, apródok, tündérek, testőrök, testőröcskék, pinczérleányok, falusi leányok, földbirtokosok.

**Első felvonás.** Huba, Fellegország királya, a menyasszonyát, Margit hercegnőt, a csillagszemű király kisasszonyt várja, akit még soha sem látott, de akinek szépségét és jóságát mindenki dicséri. A hercegnő meg is érkezik atyjával, de áruhában, előbb ki akarja ismerni a zord természetű, fiatal királyt. Tanácsért fordul Sistergő Tamás főerdészhez, hogy mikép juthatna be az udvarhoz. Podagra miniszter cselészövése folytán a jövevényeket kéneknek nézik és elfogják őket is, valamint a derék Miskát és a jó Böskét is, Margit hü kísérőit.

**Második felvonás.** Podagra azt akarná, hogy nagynénje, az öreg mámi, foglalja el Margit helyét, mint menyasszony, de felsül. Huba dühében sulyosan meg akarja büntetni a foglyokat, de ekkor Magasztos király, Margit atyja, Káprázat tündér tanácsára felkéri Hubát, hogy mártsa fejét az aranytálba, amelyet a tündér hozott. Abban a pillanatban Huba az utcán találja magát szegényen, rongyosan és látnia kell, amint Sistergőt ünneplik királyképen és a volt erdősz vezeti menyasszonyképen a szép Margitot.

**Harmadik felvonás.** Huba sok bajon esik keresztül, és már-már kétségbeesik, amikor egyszerre a tróntermében van és megtudja, hogy szenvedéseit nem élte át igazán, mert hiszen mindenki tanúsíthatja, hogy éppen csak bemártotta fejét az aranytálba és rögtön kihuzta. De Magasztos figyelmezteti, hogy a felsőbb hatalmak kezében milyen játékszer az ember, még a királyok is, és azért okuljon az esetből, ha boldog akar lenni és boldoggá akarja tenni népét. Huba meg is fogadja, hogy jó és kegyes király lesz, és ekkor Margit hercegnő is boldogan nyújtja neki a kezét.

**KINSKY**  
Salon de mode  
Fondée 1859

Telephon 391.

Coronini-tér 28.

Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737.

**NEUMANN M.**

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb  
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

Saját műhely új munkáknak!

-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --  
a legnagyobb választékban található

**RIEGER E. és F.**  
ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

HORGONY NAGY KÁVÉHÁZ

Színházi vacsora! — Naponta a közkedvelt  
Ritter Tóni teljes zenekarának hangversenye

(Bega-part)

Temesvár-Józsefváros.

Hétfő, 1911. december hó 25-én.

Páratlan számú béret.

# Az ezred apja.

Énekes bohózat 3 felv. Irtá: Mouézy-Eon és Durieux. Fordította és átdolgozta: Heltai Jenő.  
Zenéjét: Stephanides.

## S Z E M É L Y E K:

Boutin, ezredes . . . . .	Tábori Emil	Martial bácsi . . . . .	Kövessy Lajos
Gelinotte, közjegyző . . . . .	Kardoss Géza	Henriette, felolvasónő . . . . .	L.-Mihályfi Juli
Gelinottené . . . . .	Ligeti Klári	Chavillon . . . . .	Árkossy Vilmos
Paradelle, hadnagy . . . . .	Vidor József	Chavilloné . . . . .	Bánházy Teréz
Dorjean kapitány . . . . .	Solti Károly	Lucienne, leányuk . . . . .	Gyenge Anna
Morris, színész . . . . .	Virágh Ferencz	Poileux, tisztiszolga . . . . .	Cseh Iván
Miss Gitta, színésznő . . . . .	Bartkó Amália	Henry, Borbély . . . . .	Kottler Vilmos

Telefonszám 529.



Fióktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Angol és Francia női divat terem  
**KREMER**

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-TÉR 2.

Panits-palota, II. emelet.

Ajánlkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb  
női toilettek készítésére.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herceg szálló épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-  
ágakkal.

**HERMANN FRIGYES** színház

**ENGEL MÓR** ékszerész ■ Telefon 654. sz.  
 Temesvár-Gyárváros, Andrassy-ut 24. sz.  
 Legnagyobb választék arany-, ezüstárak, órák és ékszerekben.  
**!! Karácsonyi- és újévi ajándékok !!**  
 különösen leszállított árakban kaphatók. — Alkalmi vételek (Okassiók) állandóan raktáron vannak

**WEINBERGER JÁNOS**  
 Elsőrangú czipőáruháza

Alkalmi és estélyi czipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasalla” rendszerű egészségügyi czipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

**Aki** földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

**Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz**  
 Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások keresztulvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenemü szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

**Licht Gyuláné és Mayer Ilonka**

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szíves figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdiszek, hajmosás, ondolálás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

**UPFEDLODANT PHONOLA**

mint előszülék

ongor vagy  
 yesitgorákba  
 pianóépítve

ükségessítő leira-  
 k ingyenmentve

OWIG HUF G. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



**HETI MŰSOR:**

Hétfő, decz. 25.	„Az ezred apja“ (páratlan)
Hétfő délután	„Orfeusz az alvilágban“
Kedd, decz. 26-án	„Czigányszerelem“ (páros)
Kedd délután	„A kis lord“
Szerda, decz. 27.	„Czigányszerelem“ (páratlan)
Csütörtök, decz. 28.	„A papa“ (páros)
Péntek, decz. 29.	„A szentivánéji álom“ (páratlan)
Szombat, decz. 30.	„A szentivánéji álom“ (páros)
Vasárnap, 31-én, d. u.	„Szulamith“
Vasárnap, 31-én, este	„Luxenburg grófja“ (páratlan)
Hétfő, jan. 1-én, d. u.	„Az arany kakas“
Hétfő, jan. 1-én, este	„Az obsitos“ (páros)

BELVÁROS,

**Kölzer**

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

**Mednyánszky István**

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Sörccsarnoka.

(Városi bérpalota)

Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

Rezső-utca 7.

**Modern**  
 irodaberendezési vállalat  
**Zucker Gyula**

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo víznélküli kopírgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez. Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol.

színház cukrászdája I. emelet.

## Úrhölgyek figyelmébe!

**A női szépség** sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-czikke, jóságukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Ajánlom: **JAHNER CRÈMET (zsirtalan)**  
" **SZAPPANO TAT**  
" **PUDEREMET**

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában  
**TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.**

Figyeljünk a védjegyre.

## Radocsay utóda

# DERERA EDE

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS  
SCUDIER-TÉR 1. SZÁM.

Nagy raktár **vajkőpülőkben, folytonégető kályhák, petroleum-kályhák,** valamint egyéb alaku kályhák, **fatartók,** legfinomabb **kályhacsőellenzők, vulkan és villanyos vasalók, tea és kávékészletek** nickel és vörösréz-ből, **fegyverek, forgópisztolyok,** továbbá szabadalmazott **konyhai mosdó-asztalok, konyhai berendezések** aluminiumból és egyéb kivitelben gazdag választékban, vörösrézkerettel és a nélkül, a legegyszerűbbtől a leggazdagabb kivitelig stb.

Iparosok szükségleteiből teljesen felszerelt raktár. Olcsó, szabott árak. Csak I-rangu árak.

TELEFONSZÁM 374.

## Hedvig Francilla Kaufmann.

Három évvel ezelőtt, egy feltűnő szépségű, fiatal bécsi hölgyet szerződtetett Weingartner Félix, az udvari operaházhoz, Kurz Vilma szerepkörére.

Kurz hívei, mint már ilyenkor szokás, megindították a színházi pletykák özönét és vllaggá kürtölték, hogy Weingartner igazgató óriási lelkesedése nem a szép hangu művésznőnek, hanem az elbájoló szépségű nőnek szól. — De csakhamar megczáfolta ezen pletykát Francilla Kaufmann első fellépése. Óriási sikere volt, a bécsi sajtó dicshimnuszokat irt róla, és egyhangulag konstatálta, hogy oly szép, természetes koloratúrával, mint Kaufmann, ma alig rendelkezik énekesnő és ezen hanghoz egy rendkívüli szép keret is szolgál: a művésznő bájos megjelenése.

Természetes, hogy ilyen fogadtatás után a nagy világvárosok egymásután hívták meg a művésznőt hangversenyekre, Páris, Berlin, Prága, Budapest, stb., mindenütt óriási sikert aratott, úgy, hogy ma Kaufmann egyike a világ legnevesebb koloratur-énekesnőjének, mert egy-egy hangverseny mindenütt szenzációt jelent. — Az idei hangverseny-körútjában január hó 3-án Temesvárt tartja hangversenyét. Mint a hangversenyrendező Moravetz Testvérek könyvkereskedő cégétől értesülünk, nálunk is páratlan nagy érdeklődés nyilvánul a művésznő temesvári egyetlen hangversenye iránt és sikere bizonyára oly szenzációs lesz, mint legutóbb Berlinben volt.

H. Gy.

## Az ünnepi műsor.

— Huszonkét előadásról. —

Kreccsányi igazgató kiadta január hó 8-áig a színház műsorát. Tekintettel az összetorló kettős, sőt hármas ünnepnapokra, nem kis gondot okozott a jövő két hét műsorának összeállítása, mely nem kevesebb, mint huszonkét előadásból áll. A két hét műsorán két érdekes repriz szerepel: „A cigányszerelem” és „A szentivánéji álom”, továbbá egy új operette: „A lengyel menyecske”, melynek január hó 5-én lesz a bemutató előadása és négyszer egymásután kerül színre.

A két heti műsor egyébként így szól:

Vasárnap, december 24-én, d. u. „A csillagszemű királykisasszony”, hétfő, 25-én, d. u. „Orfeusz az alvilágban”, este „Az ezred apja (páratlan), kedd, 26-án, d. u. „A kis lord”, este „Cigányszerelem” (páros), szerda, 27-én „Cigányszerelem” (páratlan), csütörtök, 28-án „A papa” (páros), péntek, 29-én „A szentivánéji álom” (páratlan), szombat, 30-án „A szentivánéji álom” (páros), vasárnap, 31-én, d. u. „Szulamith”, este „Luxenburg gróija” (páratlan), hétfő, január 1-én, d. u. „Az arany kakas”, este „Az obsitos (páros), kedd, 2-án „A kis gróf” (páratlan), szerda, 3-án „Az ezred apja” (páros), csütörtök, 4-én „A vasgyáros” (páratlan), péntek, 5-én „A lengyel menyecske (először, páros), szombat, 6-án, d. u. „A csillagszemű királykisasszony”, este „A lengyel menyecske” (páratlan), vasárnap, 7-én, d. u. „A szentivánéji álom”, este „A lengyel menyecske” (páros), hétfő, 8-án „A lengyel menyecske (páratlan).

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában” Törley pezsgőt.